



International Commission for the History of Towns  
Commission Internationale pour l'Histoire des Villes  
Internationale Kommission für Städtegeschichte

Luxembourg, le 6 juillet 2009

Cher(e)s membres de la Commission,

J'ai l'honneur de vous inviter a notre assemblée générale annuelle qui aura lieu cette année a Luxembourg-Walferdange le 8 septembre prochain. Elle sera encadrée par un colloque scientifique débutant le 7 septembre 2008 consacré à « Libertés et citoyenneté urbaines du moyen âge a nos jours ». Vous en trouverez le programme détaillé ci-joint. Le 9 septembre nous visiterons la ville industrielle d'Esch-sur-Alzette et le site de la future Gite des Sciences.

L'ordre du jour de l'assemblée statutaires sera le suivant :

- 1) Bienvenue, excuses de membres empêchés
- 2) Démissions, renouvellement de mandats, nouveaux membres
- 3) Rapport du trésorier
- 4) Election d'un nouveau secretaire general
- 5) Futur thème triennal
- 6) Rapport du groupe de travaii sur les atlas (en aval de l'assemblée generale)
- 7) Futures assemblées :
  - a) Amsterdam 2010
  - b) Prague 2011
  - c) et ensuite ?
- 8) Divers

Dans l'espoir de vous retrouver nombreux, je vous prie, cher(e)s collègues, de croire en mes salutations les meilleures.

Michel Pauly

---

Prof. Dr. Michel Pauly, président

Université du Luxembourg, Campus Walferdange, B. P. 2, L-7201 Walferdange

Luxembourg, le 6 juillet 2009

Cher(e)s collègues et ami(e)s,

Dans deux mois aura lieu notre assemblée générale statutaire a Luxembourg. J'aimerais donc vous envoyer par la présente plusieurs informations supplémentaires :

- a) le programme précis du colloque sur « Libertés et citoyenneté urbaines du moyen âge à nos jours »
- b) l'invitation officielle avec l'ordre du jour de notre assemblée générale
- c) la liste des membres et notes inscrits a ce jour

Si vous ne vous êtes pas encore inscrit, je vous prie de le faire dans les plus brefs délais, car nos chambres d'hôtels commencent a se faire rares. Les adresses des trois hôtels du colloque et une liste de la distribution des chambres vous seront envoyées début août, ainsi que les textes des Communications.

Pour cette raison, J'aimerais aussi rappeler aux intervenants de me communiquer avant la fin de ce mois leur texte (sans notes) afin que nous les distribuions aux participants inscrits. Sur place ils présenteront une synthèse de 20 minutes au maximum. Des présentations de PowerPoint sont possibles, en outre un rétroprojecteur est disponible.

Pour l'assemblée générale je vous rappelle que nous devons décider du prochain thème triennal. Toute proposition est bienvenue. Lors d'une réunion du bureau de la CIHV a Vienne, en février dernier, nous avons déjà enregistré les propositions suivantes : *La ville et son passe ; Les minorités dans la ville ; La ville et son espace*. Pour faciliter le débat, je vous prie de me faire parvenir jusqu'au 6 septembre toute proposition supplémentaire afin que nous puissions préparer la discussion a la réunion du bureau. Il ne suffira d'ailleurs pas de choisir un thème, il nous faudra aussi un ou plusieurs membres qui s'en occuperont durant trois ans.

Gomme pour les pays suivants des sièges sont vacants au sein de la Commission : Belgique, Espagne, Grande-Bretagne, Italie, Lituanie, je voudrais aussi inviter les membres qui représentent déjà ces pays ou ses voisins a me faire parvenir des dossiers de candidature (CV, publications d'histoire urbaine, compétences linguistiques), si possible avant le 15 août 2009 afin que nous puissions en discuter au bureau et présenter les candidats a l'assemblée.

L'excursion du 9 septembre nous mènera a Esch-sur-Alzette, ville industrielle au riche patrimoine datant d'avant 1914, et a la future Gite des Sciences en planification sur d'anciennes friches industrielles. Cette visite nous permettra d'une part de discuter avec les responsables politiques de leurs efforts en faveur d'une participation plus active des citoyens (voir thème de notre colloque) et d'autre part de nous informer des problèmes de protection du patrimoine industriel dans le cadre d'un urbanisme du futur.

Dans l'espoir de pouvoir vous accueillir nombreux a Luxembourg, je vous souhaite quelques semaines de repos estival et vous dit tout mon bonheur de vous revoir bientôt 'chez moi'.

michel pauly

**Tagung der Internationalen Kommission für Stadtgeschichte, Luxemburg 2009**  
**Colloque de la Commission internationale pour l'Histoire des villes, Luxembourg 2009**  
**Conference of the International Commission for the History of Towns, Luxembourg 2009**

**Tagungsprogramm / Programme du colloque / Conference programme**

07.09.2009

- 09:00    Bienvenue
- 09:15    PAULY, Michel: Einführung ins Thema 09:30  
IRSIGLER, Franz: Der Freiheitsbrief für Leon
- 09:50    LADERO QUESADA, Miguel-Angel / DIAGO HERNANDO, Måxime.: Les franchises, libertés et privilèges des villes espagnoles au Moyen Age
- 10:10    Diskussion+Pause
- 11:00    HAEMERS, Jelle / DUMOLYN, Jan: Libertés urbaines et luttes de pouvoir aux Pays-Bas méridionaux (1488)
- 11:20    FRAY, Jean-Lue: Ni communes, ni consulats: les villes de la France centrale dans les derniers siècles du Moyen Âge. Analyse historique et réflexions historiographiques
- 11:40    BOCCHI, Francesca: Les libertés urbaines en Italie: les "Comuni" et les villes de la monarchie au Sud (XIII-XIVe siècle)
- 12:00    Diskussion+Pause
- 14:00    NAEGLE, Gisela: Gouvernants ou gouvernés? Villes et royauté a la fin du Moyen Âge (France / Empire médiéval)
- 14:20    JOHANEK, Peter: Sind Residenzstädte überhaupt Städte?
- 14:40    Diskussion
- 15:00    KOZUBSKA, Olha: German law and urban liberties of Rus' towns in the late Middle Ages
- 15:20    SZEKELY, György: Les droits des hôtes 'Latins' et 'Saxons' dans les autonomies urbaines et territoriales de la Hongrie médiévale
- 15:40    SZENDE, Katalyn: Urban liberties and citizenship in the Carpathian Basin in pre-modern times
- 16:00    RADVAN, Laurentiu: A winding road: urban autonomy in the Romanian Principalities between the 14th and the 18th century
- 16:20    Diskussion+Pause
- 17:15    NOGA, Zdzislaw: Städtische Freiheit und bürgerliche Partizipation in den polnischen Städten des Mittelalters und der frühen Neuzeit im Lichte der polnischen Historiographie

- 17:35 KIZIK, Edmund: Danziger Städtische Republik und polnische Adelsrepublik im 16. - 18. Jh.  
Zwischen Unabhängigkeit und Zugehörigkeit
- 17:55 KAMENSKII, Alexandr: Citizenship in Russian towns in the 18th century
- 18:30 Soirée libre / réunion du bureau

## 08.09.2009

- 09:00 BRADLEY, John: The Kilkenny city charter of 1609 and urban liberties in Ireland
- 09:20 ELIASSEN, Finn-Einar: Urban freedom in the Scandinavian countries (medieval and early modern periods until e. 1820)
- 09:40 NILSSON, Lars: Local self-government in the Nordic countries (19th and 20th centuries)
- 10:00 Diskussion+Pause
- 11:00 COSTE, Laurent: Entre autonomie et tutelle : le renouvellement des magistrats urbains dans la France d'Ancien Regime
- 11:20 PINHEIRO, Magda: Représentations des libertés municipales dans le discours des Libéraux portugais de la première moitié du XIX siècle
- 11:40 KOFF, Harlan: La participation citoyenne a la démocratie municipale en Europe au début du 21e siècle
- 12:00 Diskussion+Pause
- 13:30 Meeting Atlas group 15:00  
General Assembly
- 17:00 départ pour Luxembourg-centre, avec périple périurbain en bus
- 18:00 réception d'înatoire par la Ville de Luxembourg au MHVL

## 09.09.2009

- 09:00 Visite guidée a pied de la Ville de Luxembourg (rendez-vous: Roude Pètz)
- 11:00 Départ pour Esch-sur-Alzette
- 11:30 Réception a l'Hôtel de ville d'Esch-sur-Alzette  
Présentation des initiatives pour une meilleure participation citoyenne par Madame la bourgmestre Lydia Moutsch
- 13:00 Déjeuner offert par la ville d'Esch-sur-Alzette
- 14:30 Visite guidée de la Ville d'Esch par Denis Scuto
- 17:00 Visite de la future Gîte des Sciences Esch-Belval
- 19:30 Dîner offert par le doyen de la FLSHASE a la Maison Rouge a Saeul